

Title: Comparison of Characters of ISO 6861 and Those Proposed in ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2/N1931**Source: The Research Libraries Group, Inc.****Status: L2 Member Contribution****Author: Joan M. Aliprand****Date: 2002-04-21**

All discrete characters in ISO 6861 have equivalents in ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931, *Revised proposal for encoding the Glagolitic script in the UCS* (dated 1998-11-24).

ISO 6861 Table 2 also includes variant upper and lower case forms of fert (2/2 & 3/2), er (2/3 & 3/3), er' (2/4 & 3/4), ize (2/5 & 3/5), and her (2/6 & 3/6); fert, er, er' and ize are annotated as variants, her is designated as an "equivalent." The variants are identified by reference to the corresponding "G0 sets" characters, but the reference for 3/6, upper case her, would be 7/15 which is an invalid value. Although the upper case form of the character her is not encoded in the "G0 sets," it is encoded in N 1931, so all the additional characters in ISO 6861 are mappable as defined variants.

Clause 5, *Legend*, of ISO 6861 consists of a table with two principal sections entitled *G0 sets* and *G1 sets*. Each section has the same code values, 2/1 to 7/14. The two sections are shown below as Table 1 and Table 2 respectively.

Table 1: "G0 Sets"

ISO 6861		ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Hex Code	Proposed Name
21-2F	Unassigned		
30-3F	Unassigned		
40	ju	XX52	GLAGOLITIC SMALL LETTER JU
41	az	XX30?	GLAGOLITIC SMALL LETTER AZ
42	buki	XX31	GLAGOLITIC SMALL LETTER BUKY
43	cy	XX49	GLAGOLITIC SMALL LETTER CI
44	dobro	XX34	GLAGOLITIC SMALL LETTER DOBRO
45	est'	XX35	GLAGOLITIC SMALL LETTER JEST

ISO 6861		ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Hex Code	Proposed Name
46	fert	XX46	GLAGOLITIC SMALL LETTER FRT
47	glagol'	XX33	GLAGOLITIC SMALL LETTER GLAGOLI
48	hěr	XX47	GLAGOLITIC SMALL LETTER HER
49	iže	XX39	GLAGOLITIC SMALL LETTER IZHE
4A	No entry in table		
4B	kako	XX3C?	GLAGOLITIC SMALL LETTER KAKO
4C	ljudi	XX3D	GLAGOLITIC SMALL LETTER LJUDIJE
4D	myslite	XX3E?	GLAGOLITIC SMALL LETTER MYSLITE
4E	naš	XX3F	GLAGOLITIC SMALL LETTER NASH
4F	on	XX40	GLAGOLITIC SMALL LETTER ON
50	pokoj	XX41	GLAGOLITIC SMALL LETTER POKOJ
51	No entry in table		
52	r'ci	XX42	GLAGOLITIC SMALL LETTER RCI
53	slovo	XX43	GLAGOLITIC SMALL LETTER SLOVO
54	tverdo	XX44	GLAGOLITIC SMALL LETTER TVRDO
55	uk	XX45	GLAGOLITIC SMALL LETTER UK
56	živěte	XX36	GLAGOLITIC SMALL LETTER ZHIVETE
57	vedi	XX32	GLAGOLITIC SMALL LETTER VEDI
58	'er	XX4F	GLAGOLITIC SMALL LETTER JERI
59	No entry in table		
5A	zemlja	XX38	GLAGOLITIC SMALL LETTER ZEMLJA
5B	ša	XX4B	GLAGOLITIC SMALL LETTER SHA
5C	No entry in table		
5D	No entry in table		
5E	červ'	XX4A	GLAGOLITIC SMALL LETTER CHRV
5F	er	XX4D	GLAGOLITIC SMALL LETTER JER
60	ju	XX22	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JU

ISO 6861		ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Hex Code	Proposed Name
61	az	XX00	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER AZ
62	buki	XX01	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER BUKY
63	cy	XX19	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER CI
64	dobro	XX04	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER DOBRO
65	est'	XX05	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JEST
66	fert	XX16	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER FRT
67	glagol'	XX03	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER GLAGOLI
68	hěr	XX17	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER HER
69	iže	XX09	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER IZHE
6A	No entry in table		
6B	kako	XX0C	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER KAKO
6C	ljudi	XX0D	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER LJUDIJE
6D	myslite	XX0E?	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER MYSLITE
6E	naš	XX0F	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER NASH
6F	on	XX10	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER ON
70	pokoj	XX11	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER POKOJ
71	No entry in table		
72	r'ci	XX12	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER RCI
73	slovo	XX13	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER SLOVO
74	tverdo	XX14	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER TVRDO
75	uk	XX15	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER UK
76	živěte	XX06	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER ZHIVETE
77	vedi	XX02	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER VEDI
78	‘er	XX1F	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JERI
79	No entry in table		
7A	zemlja	XX08	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER ZEMLJA
7B	ša	XX1B	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER SHA

ISO 6861		ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Hex Code	Proposed Name
7C	No entry in table		
7D	No entry in table		
7E	červ'	XX1A	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER CHRV

Table 2: “G1 Sets”

ISO 6861			ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Comments	Hex Code	Proposed Name
21	jo		XX51	GLAGOLITIC SMALL LETTER JO
22	fert	Variant of 46 in Table 1	Variant of XX46	
23	er	Variant of 5F in Table 1	Variant of XX4D	
24	er'	Variant of 58 in Table 1	Variant of XX4F	
25	iže	Variant of 49 in Table 1	Variant of XX39	
26	hěr	Equivalent of 48 in Table 1; very rare	Variant of XX47	
27-2F	Unassigned			
30	3/0 not in table	[Unassigned]		
31	jo		XX21	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JO
32	fert	Variant of 66 in Table 1	Variant of XX16	
33	er	<i>“Capital equivalent” of 23 in Table 2, but Table 1 does not contain corresponding upper case form.</i>	Variant of XX1D	

ISO 6861			ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Comments	Hex Code	Proposed Name
34	er'	Variant of 78 in Table 1	Variant of XX1F	
35	iže	Variant of 69 in Table 1	Variant of XX09	
36	hěr	Equivalent of 68 in Table 1; very rare	Variant of XX17	
37-3F	Unassigned			
40-44	No entries in table			
45	zělo		XX37	GLAGOLITIC SMALL LETTER DZELO
46	i		XX3A	GLAGOLITIC SMALL LETTER I
47-4A	No entries in table			
4B	g'erv'		XX3B	GLAGOLITIC SMALL LETTER GERV
4C-4E	No entries in table			
4F	Unassigned			
50	jat'		XX50	GLAGOLITIC SMALL LETTER JAT
51	fita		XX57	GLAGOLITIC SMALL LETTER FITA
52	ižica		XX58	GLAGOLITIC SMALL LETTER IZHICA
53	as		XX53	GLAGOLITIC SMALL LETTER AS
54	omega		XX48?	GLAGOLITIC SMALL LETTER OT
55	šta		XX4C	GLAGOLITIC SMALL LETTER SHTA
56	Unassigned			
57	es		XX54	GLAGOLITIC SMALL LETTER ES
58	Unassigned			

ISO 6861			ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Comments	Hex Code	Proposed Name
59	jes		XX56	GLAGOLITIC SMALL LETTER JES
5A	jas		XX55	GLAGOLITIC SMALL LETTER JAS
5B-5F	Unassigned			
60-64	No entries in table			
65	zělo		XX07	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER DZELO
66	i		XX0A	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER I
67-6A	No entries in table			
6B	g'erv'		XX0B	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER GERV
6C-6E	No entries in table			
6F	er		XX1D	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JER
70	jat'		XX20	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JAT
71	fita		XX27	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER FITA
72	ižica		XX28	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER IZHICA
73	as		XX23	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER AS
74	omega		XX18?	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER OT
75	šta		XX1C	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER SHTA
76	Unassigned			
77	es		XX24	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER ES

ISO 6861			ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N 1931	
Code	Old Slavonic Name	Comments	Hex Code	Proposed Name
78	Unassigned			
79	jes		XX26	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JES
7A	jas		XX25	GLAGOLITIC CAPITAL LETTER JAS
7B-7E	Unassigned			